



REVISTA SEMANAL

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

BIBLIOTECA MUSICAL

COLABORADORES

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamburg Andressen, J. Leybach, A. Vernet.
Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Campo Arana, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano,
Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José),
Inzenga, Marsillach, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Marcos).

PRECIOS DE SUSCRICION: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año.
En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).
En los demás Estados de América fijarán los precios los señores directores.—Numero suelto, sin música, 1 peseta.
LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, segun las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demuestra á que nuestra suscripcion es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

SUMARIO

Nuestra música de hoy.—La ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX, por A. Peña y Goñi.—El canto de Ulreja.—Jardin del Buen Retiro.—Correspondencia nacional: Barcelona, por W. Santander.—Recortes: El precio de las localidades de teatro.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.

NUESTRA MÚSICA DE HOY

Publicamos hoy las últimas páginas de la preciosa tanda de walses, de Kaulich, *Lágrimas del cielo*, y las primeras de la titulada *Nouvelle Vienne*, del célebre Joham Strauss.

LA OPERA ESPAÑOLA

Y LA MÚSICA DRAMÁTICA EN ESPAÑA EN EL SIGLO XIX

APUNTES HISTÓRICOS

La obra de Barbieri puede juzgarse en dos palabras; es la tonadilla idealizada. Para hablar más claro y en términos menos sintéticos, Barbieri ha agrandado el cuadro de la tonadilla, encajándola de una manera incomparable en la ópera cómica, y ha conseguido que el canto popular, realzado por las galas de su ingenio, sirva para destacar la individualidad musical quizá más desenvuelta y característica de los compositores españoles de este siglo.

Italiano por los cuatro costados, considerando la *Sonámbula* de Bellini como ideal del drama lírico, y profesando principios estéticos reñidos hasta con las nociones más elementales de lo bello, como se verá más tarde, Barbieri parece haber encerrado sus aspiraciones y concretado su fin en la prontitud, la abundancia y la sencillez de la producción.

Escribir pronto y mucho no ofrece dificultades de gran mon-

ta, pero unir á la rapidez y la facilidad, la belleza, es don privilegiado que sólo á privilegiadas naturalezas es dado alcanzar. Barbieri es una de ellas.

Naturaleza extraordinaria, en verdad, que ha sabido, manteniéndose en círculo estrechísimo, prodigar todos sus tesoros con brillantez y riqueza sin ejemplo, puede decirse, en la historia de nuestro arte lírico nacional.

Y es que Barbieri no ha forzado jamás sus aptitudes. Concedor de sus propias fuerzas y en posesion de un ideal que se acomodaba perfectamente con sus inclinaciones, con su perspicacia y con su ingenio sobresaliente, bastóle escoger un campo adecuado á esas condiciones virtuales de su temperamento artístico, para entronizarse en él y llegar al máximo del crédito y de la fortuna.

Gloria y peluca y *Tramoya* fueron sus dos primeras obras y sus dos primeros éxitos. Unas seguidillas y una canción lo pusieron ya, desde su *debut*, á la vista del público, presentando ya en el canto popular el poderoso germen de la entidad musical del maestro.

Aquí navegamos en el mar (hiperbólicamente hablando) de la tonadilla. Barbieri dibuja tipos sueltos, ejemplares de la especie que ha de ser fruto constante de sus estudios. *Jugar con fuego* revela al compositor ébrio de admiración por el arte italiano; su facilidad de asimilación es notabilísima, sobre todo, por lo que tiene de oportuna, discreta y apropiada á su temperamento artístico; pero la firma de Barbieri se entreeve apenas entre la brillantez de aquel ropaje construido con paño extranjero, cuya sencillez, sin embargo, encanta.

Célebre y popular por el éxito prodigioso de aquella zarzuela, las primeras chispas de su ingenio iluminan el acto primero

de *La espada de Bernardo*, cuya preciosa jota sale á salvo en el terrible naufragio de la obra de García Gutierrez.

El marques de Caravaca, *Los diamantes de la corona* y *Mis dos mujeres*, enseñan cada vez más el objetivo de Barbieri, su credo artístico-musical. Los tipos populares de la música ya no son esbozos, son reproducciones exactas del ingenio del maestro, son encarnaciones de su ideal.

Llegamos á *Pan y toros*, la grande obra de la zarzuela, la obra maestra de Barbieri. La individualidad aquí se ha convertido en colectividad. Barbieri no dibuja ya personajes aislados; presenta un cuadro histórico admirable en que las bellezas de la composicion y la ejecucion corren parejas. El canto popular se ha ensanchado, creciendo en amplitud é importancia; no es como ántes acompañante sensual y realista destinado á hacer cosquillas en el oído del público. No; ahora se ostenta como grandiosa perspectiva que ilumina con vivísimos colores la accion, como elemento dramático que realza el colorido, la expresion, la vida y la poesía de la escena.

Pan y toros es á Barbieri, lo que *Catalina* á Gaztambide. Hay, pues, que detenerse en *Pan y toros* para estudiar á Barbieri y conocerlo á fondo.

El análisis detallado de su obra maestra seria enojoso y resultaria desde luego deficiente para dar una idea exacta del talento, de la donosura, del ingenio y de la verdad que resplandecen en las páginas de esa admirable partitura.

Hay que hacer, ante todo, justicia al poeta. Picon sirvió de un modo magistral á Barbieri, eligiendo un asunto que se amoldaba perfectamente á la idiosincrasia artistica del compositor español. Manolos y manolas, toreros, vendedoras ambulantes, ciegos de ocasion, y santeros con más conchas morales que materiales, bandurrias y guitarras, contradanzas y canciones del bajo pueblo, todo el cortejo radiante de bullicio y de alegría de la musa popular, formando contraste con el patriotismo en una época de triste recordacion y sirviendo al patriotismo de refuerzo, como elemento dramático, forman la base de un poema cuyos dos primeros actos son de lo mejor que la zarzuela ha producido hasta ahora en este género.

Libreto de tal naturaleza era realmente para Barbieri un verdadero arsenal donde podia elegir á su gusto armas de toda especie. Aprovechó la ocasion y creó la joya más rica, más bien tallada y duradera de cuantas encierra, y no son pocas, su abundante y aplaudido repertorio.

El primer acto de *Pan y toros* es una maravilla de frescura, de colorido y de inspiracion, es uno de esos cuadros populares llenos de luz, animados por el encanto irresistible de una donosura genial y trazado con tal riqueza de matices, con tanta gracia, con tan desenvuelta y traviesa naturalidad, que la música podria, sin el auxilio de la poesía, dar idea exacta de los principales incidentes de la accion.

Desde la ingeniosa y oportuna intervencion de un fragmento de frase de la Marsellesa en el prelude, hasta los acordes del final, habria que citar todas las piezas, para enumerar las bellezas que ese acto contiene. La introduccion pintoresca y variadísima con sus picantes melodramas, la intervencion del santero con la dominante sincopada del tono sobre la cual se desliza con sencillez y soltura una progresion armónica persistente, forman un episodio magistral que rematan admirablemente las célebres

seguidillas *Aunque soy de la Mancha*, esbeltas, gallardas y airoosas, que son populares hoy, que serán clásicas mañana.

La gran escena de la eleccion de director de la plaza, es una obra acabada. No hay para qué hablar de la marcha, con acompañamiento de guitarras y bandurrias, *Al son de las guitarras—y seguidillas—manolas y manolos—de cuatro en fila*, cuya popularidad ha traspasado las fronteras; pero debo hacer mencion especial de la penetrante poesia que exhala la parte melodramática de esta bellísima escena. La melodía en *mi menor* que inicia el oboé y toman luego los violines en el modo mayor, es un parlante que no se desdenarian de firmar los más grandes maestros italianos. ¡Lástima que sea tan corta!

Me refiero al breve *andantino* que acompaña al discurso del Abate, *Hallándose indispuesto el buen corregidor*.

En cuanto á la *sevillana* que murmura el fagot mientras Costillares habla, y á la *rondeña* tan característica que sigue paso á paso á las frases de Romero, exhalada con melancólico abandono por el oboé, como queja tiernísima, como eco lejano de la indolencia árabe, solo puede decirse que los personajes hablan más en la orquesta que en la escena. Barbieri, enemigo acérrimo é irreconciliable de Wagner, fué aquí, sin quererlo, partidario y propagandista de uno de los sistemas más profundos y esenciales del credo wagneriano. ¡En cuántas contradicciones inconscientes como la citada y otras de mayor monta, han incurrido los detractores del autor de *Lohengrin*!

No quiero abusar de la paciencia de mis lectores dando mayores proporciones á la critica del acto primero de *Pan y toros*. Ya he dicho que habria que citar todas sus piezas para alabar las bellezas que contiene, y por más que la tarea resultaria para mi gratísima, no puedo dar á la parte analítica excesivo desarrollo.

El acto primero de *Pan y toros* es el cuadro de música popular más admirable que el arte lírico dramático español ha producido en todos los tiempos. ¿Hay quien estima exagerada esta apreciacion? Sin perjuicio de ampliarla más tarde, contestaré que cada uno es dueño de opinar como le plazca. Yo opino de ese modo y lo declaro así sin ambages, ni rodeos.

El acto segundo, con ostentar otro carácter y presentarnos al compositor en distinto terreno, es tan admirable como el anterior. El prelude advierte, desde luego, que el elemento dramático ha de luchar con ventaja con los escarceos de la juguetona musa popular. Este dualismo se determina claramente con la solemne entonacion litúrgica del canto del pecado mortal que interrumpen bruscamente los chispeantes sonos del *Perulillo*.

Alzase el telon. Estamos en medio de una calle. A la derecha del espectador la espléndida morada de D.^a Pepita que celebra bullicioso sarao cuya animacion y alegría trascienden hasta la escena al pausado compás de antigua contradanza. A la izquierda la puerta de una taberna. Un grupo de toreros, guitarra en mano, canta la descocada cancion del *Perulillo*, palmoteando jovialmente. Cierra la noche y cesan los cantos.

De pronto, aquella dominante sincopada que en el primer acto acompañaba al santero, aparece arrastrando sus armonías uniformes. El santero sale de la taberna con el ciego, y allí, entre las notas tétricas de los bajos, comienza á fraguarse la odiosa y criminal celada, cuando la lúgubre voz del Pecado Mortal, como promesa anticipada del eterno castigo, hace caer en tierra

al santero, mientras la melopea religiosa se pierde poco á poco, cortada por los intermitentes campanillazos del monago.

Esta dramática escena está trazada con una concision, con una sencillez y con un colorido extraordinarios y es una de las mejores de la partitura. Paso por alto el cuarteto que sigue y la romanza de tiple, plegaria aplaudidísima por su ternura melódica, para llegar al gran final. Hay que mirar despacio esta hermosísima página de Barbieri, la más acabada é importante, desde el punto de vista dramático, que ha producido su fecundo nùmen.

Los conspiradores todos, reunidos en la famosa casa de los duendes, invocan el auxilio de la Virgen para acometer con denuevo su patriótica empresa. Un *andante* religioso lleno de uncion y recogimiento, ¡*Oh Reina de los Angeles!* sirve de *debut* á la escena cuyo interés musical crece por momentos con la ingeniosa intervencion de la gavota que en casa de D.^a Pepita ejecuta la orquesta, mezclando sus descarados sonos á la grave melodía que la Princesa, la Tirana, el Abate, Goya y los manolos cantan en unisono.

El corregidor se presenta de improviso exclamando imperativamente, *En nombre del Rey, mando las armas entregar*. La confusion de los conspiradores al verse interrumpidos por la autoridad á quien acompaña la tertulia de D.^a Pepita, con ésta al frente, está detallada magistralmente por la orquesta cuyo interés no decae hasta el *andante* que inicia la pieza de conjunto.

Es imposible dar idea, por el análisis, de esta maravilla del génio de Barbieri. El concertante se inicia por una breve y expresiva frase melódica en *la menor* que entona la Princesa, modulándola al relativo tono de *mi menor* en donde la toma el tenor cómico para dejarla en su primitivo tono y dar márgen á la entrada progresiva de toda la masa vocal.

El cimientto del edificio es, como se ve, italiano puro, pero la bandera española ondea en su cúspide flotando gallarda y altiva á impulsos del aura popular. No puede formarse concepto de la suprema belleza de aquella melodía de D.^a Pepita, *Oh que peregrina historia hemos sorprendido ya*, cuyas irónicas vocalizaciones reforzadas por las explosiones de hilaridad de damas y cortesanos, caen como admirable contraste sobre los dramáticos apartes de la Princesa, en el primer periodo del concertante.

El modo mayor surge en el segundo y las voces adquieren mayor amplitud y mayor sonoridad, á par del interés dramático que crece por momentos. La Princesa y el Capitan, esto es, la soprano y el tenor, se apoderan de la melodía, un *cantabile* elegantísimo bien ritmado y sóbrio de modulaciones, realzado por unos expresivos diseños de los bajos que cortan periódicamente los fragmentos de frase y sobre el cual se elevan siempre como sangrienta burla, las aviesas carcajadas de Pepita.

El efecto es acabado. Lo dramático representado por el arte italiano asimilado admirablemente á la naturaleza española, y lo cómico idealizado por el perfume popular que exhalan las vocalizaciones de D.^a Pepita, forma un contraste de irresistible belleza, donde el ingénio, el talento y la gracia parecen haberse dado la mano.

A. PEÑA Y GOÑI.

(Se continuará.)

EL CANTO DE ULTREJA

(CONCLUSION.)

El abate Normand, conocido con el seudónimo de Theodoro Nisard, el abate Raillard, el organista Danjou, el bibliotecario Bottée de Toulmon, el historiador Kiese wetter y otros muchos escritores distinguidos de nuestro siglo, no han logrado tampoco explicar los neumas de una manera convincente. Pero entre ellos hay uno que merece particular mención, por sus muchos é importantísimos trabajos especiales sobre la música de la Edad Media.

El insigne arqueólogo Edmundo de Coussemaker dice lo siguiente, que trasladamos del francés (1): «La traducción de los neumas á notación moderna presenta, en mi opinión, dificultades tales, que siempre costará el mayor trabajo resolverlas de una manera completamente satisfactoria. Esto se concibe con facilidad, recordando que las notaciones han variado, no sólo de época á época, sino también de escuela á escuela, hasta el punto de que el sistema de un siglo ó de una escuela era con frecuencia desconocido y casi indescifrable para otra. Por lo demás, los autores de aquel tiempo que escribieron sobre música, no dan la menor explicación sobre las neumas, no existiendo, por decirlo así, ningún documento en el cual se hallen indicaciones útiles sobre tan árduo asunto.»

Adviértase que quien esto escribía, no sólo había estudiado todos los tratados de música de la Edad Media publicados por Gerbert, sino que ya tenía en estudio otros ochenta más que luego dió á luz (2), completando así la gran obra comenzada por el célebre Príncipe-Abad de San Blas.

Más adelante Coussemaker hizo progresos, llegando hasta publicar las bases de un sistema razonado para la traducción de los neumas (3), bases que prometió desarrollar en una obra especial, que la muerte le impidió concluir y publicar. Una de ellas es la presunción de que los neumas se derivan de los acentos prosódicos, teoría que ha sido después aprovechada por el R. P. Dom Joseph Pothier (4); pero el trabajo de este ilustre benedictino resulta deficiente en muchos conceptos.

En fin: los Sres. Ernest David y Mathis Lussy han sido premiados en París por su *Historia de la notación* (5), la cual no es sino un extracto aparatoso de lo mucho que se ha escrito sobre el particular, dejando el asunto de los neumas sin más explicación que la incompleta de Dom Pothier.

Resulta, pues, que todos los trabajos hechos por los musicólogos modernos, aunque en parte sean muy apreciables y dignos de estudio, no por esto han servido para poner en claro el complicadísimo asunto de los antiguos neumas: lo cual no es extraño, si se atiende á que los músicos de aquellos tiempos en que se usaba tal género de notación tampoco sabían explicarlo bien. En prueba de esto, véase lo que dice un manuscrito del siglo XII, publicado por Gerbert (6): *Aequaliter omnes disponuntur, et nullus elevationis vel depositionis modus per eas exprimitur. Unde fit, ut unusquisque tales neumas pro libitu suo exaltet, aut deprimat, et ubi tu semiditonum vel diatessaron sonas, alius ibidem ditonum vel diapente faciat; et si adhuc tertius adsit, ab utriusque disconveniat.... Et ne te longis morer ambagibus, raro tres in uno cantu concordant, ne dum mille, quia nimirum dum quisque suum profert magistrum, tot fiunt divisiones canendi, quot sunt in mundo magistri*. Más adelante añade: *Nam cum in neumis nulla sit certitudo....* y abogando porque se adopte el nuevo sistema de Guido de Arezzo, concluye diciendo: *Sed si his neumis colores vel note non aderunt, tales sunt neumae, qualis puteus sine fovea*.

En términos análogos se expresan otros escritores de aquella época; y dice ahora esta Academia: Si para ellos los neumas eran como un pozo sin soga, ¿que serán para la generación presente, cinco siglos después de haber sido relegados al olvido, ó, como si dijéramos, después de haberse cegado el pozo?... Esperamos no obstante, que al fin se llegará á ver claro en este asunto, tan interesante no sólo para la historia del arte, sino más particularmente para restituir toda su pureza al *Canto Gregoriano*; y entretando vamos á echar una ojeada á la música del *Canto de Ultreja*, tal como se halla en el facsimile consabido.

El sistema de notación neumática representado en este canto, parece ser

- (1) Memoire sur Hucbald: Paris, 1841, gr. in 4.º, pág. 159.
- (2) Scriptorum de musica Medii Aevi, Nova series: Parisiis, 1864-1876, 4 vol. gr. in 4.º
- (3) Histoire de l'harmonie au Moyen-Age: Paris, 1852, in 4.º
- (4) Les Mélodies Grégoriennes: Tournay, 1880, in 4.º
- (5) Histoire de la notation musicale: Paris, 1882, gr. in 4.º
- (6) Scriptorum.... tomo II, pág. 258.

de la misma época que su letra, es decir, de la segunda mitad del siglo XII, cuando los neumas se hallaban en su período de mayor confusión. Agrégase á esto la circunstancia de que en algunos códices de aquel tiempo todavía suele encontrarse una línea marcada con punta seca, ó coloreada, y con una *F* ó una *C* al márgen, cuyas letras significaban la nota *fa* ó la nota *ut* que servían de guía para el canto y para determinar el tono general de la composición; pero en este facsímile no se advierte señal de línea ni de letra alguna, y por lo tanto carece de clave para la traducción. Podría ésta intentarse midiendo el máximun de altura y de descenso que tienen los signos, para por aquí poder calcular aproximadamente á cuál de los *modos* de entonces corresponde la canturía; pero aún esto ofrece grandísima dificultad, porque el copista procedió de una manera tan irregular en la puntuación, en la distancia de los renglones entre sí y en la de los neumas respecto á la letra, que á primer golpe de vista se comprende el desórden. Los puntos ó neumas también están mal configurados, pues aunque parece verse entre ellos, además del *punctus* y la *virga*, la *virga prepunctis*, el *podatus*, el *porrectus*, el *scandicus*, el *gutturalis* y otros, se parecen poco á los de igual clase que se hallan en los diferentes cuadros neumáticos que se conservan, y esta es una circunstancia que no puede menos de conducir á graves errores.

Cuanto más se examina el facsímile, más irregularidades se encuentran en él. Desde luego se advierte que, de las seis estrofas del himno ó canto, las 1.^a, 2.^a, 3.^a y 6.^a tienen notación musical y las 4.^a y 5.^a no; hecho que induce á pensar que todas debieran cantarse con la misma música: así parece, comparando el aspecto general que presenta la puntuación de cada verso de la primera con los correspondientes de las otras, si bien hay entre ellos algunas variantes nacidas quizá de la impericia del copista; la cual se hace más visible en los muchos casos en que el número de puntos ó neumas es menor que el de las sílabas correspondientes, como sucede en los versos *ius apostolorum*, *primus ex apostolis*, *Jacobus egregio* y otros.

No es nuevo el encontrar en códices de aquellos tiempos notaciones mal puestas, pero la de este facsímile es tal, que más bien que obra de un músico razonable, parece capricho de un loco; y si es *verdadero facsímile* del códice de Calixto II, dice muy poco en pró de la originalidad de éste, y más bien lo acusa de ser una mala copia.

Meditando ahora sobre todos los antecedentes que acabamos de exponer, se comprenderá lo muy embarazoso que ha de ser á este Cuerpo formular un juicio respecto á la llamada traducción hecha por D. José Flores Laguna: porque si los escritores del siglo XII decían ya *in neumis nulla sit certitudo*, si hasta hoy ninguno de los músicos más distinguidos de España y del extranjero ha logrado aclarar el asunto, y si los neumas del facsímile que nos ocupa se hallan plagados de errores y de diferencias, respecto á los estudiados por hombres tan eminentes como Fétis, Coussemaker y otros de celebridad europea, ¿cómo podrá calificarse el trabajo del Sr. Flores Laguna? Haremos, sin embargo, algunas observaciones.

La más importante nace de que la traducción de este señor está hecha en *canto llano*, lo cual no puede admitirse en buena crítica, porque teniendo el Canto de Ultreya todas las señales de ser una verdadera canción popular, no podía ménos de ser medido y ritmado, como lo son, y han sido siempre, los cantos de todos los pueblos. La dificultad está en averiguar el ritmo que le corresponderá, pero si atendemos á la medida y á la prosodia de los versos, creemos, que no será muy aventurado suponer que debe traducirse en compás ternario.

Creemos también que no debió traducirse en *canto llano*, liso y escueto, porque es sabido que hasta el siglo XIII no empezó á usarse este género de canturía simplificada. Antes de aquella época no sólo la música popular, sino la eclesiástica, revelaban su origen oriental en la multitud de quiebros, adornos y floreos con que se cantaban, según hemos indicado atrás, al tratar de los cantos Ambrosiano y Eugenio, y en particular de este último, llamado también *Melodía*.

De modo que si se considera el *canto llano* como no conocido antes del siglo XIII, y luego se toma al pie de la letra el verso que dice *Cantat melodiam*, no se puede menos de convenir en que este canto, llamado de los peregrinos flamencos, debiera traducirse en una melodía ritmada y adornada ó glosada según el gusto de su época, pero no con la sequedad que lo ha traducido el Sr. Flores Laguna, quien ha llegado hasta el extremo de quitar á la palabra *Amén* todos los floreos que tiene marcados en el facsímile, y dejarla reducida á nota por sílaba.

No entrará en más pormenores esta Academia, porque en materia tan intrincada y oscura no se deben asentar principios absolutos, si no tan solo opiniones más ó menos razonadas. Tampoco se ocupará en el *Himno de*

los milagros, porque de él no hay facsímile que sirva de punto de partida, y por el ejemplar de la edición moderna que se ha enviado, sólo podría decirse que la traducción española de los versos latinos allí stampados, hecha por el sabio P. Fita, ha parecido á este Cuerpo muy buena.

Ahora que ha llegado al fin de su dictámen, no resumirá las consecuencias que de él se desprenden, porque son bien claras y el trabajo ya demasiado extenso. Dios quiera que en él vea nuestra querida hermana la Real Academia de la Historia, principalmente la buena voluntad con que la de San Fernando ha respondido á su amable excitación.

Dios guarde á V. E. muchos años.—Madrid 5 de Abril de 1883.—EXCMO. SR. DIRECTOR DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

JARDIN DEL BUEN RETIRO

TEMPORADA DE VERANO.—DÉCIMO CUARTO Y DÉCIMO QUINTO CONCIERTO.

El de la velada del martes llevó á los jardines tan numerosa concurrencia como de costumbre.

La noche era deliciosa y el aspecto del local admirable.

Buena temperatura y buena música. ¿Qué más hay que desear en estos calamitosos tiempos?

El programa fué el siguiente:

PRIMERA PARTE.

- | | | |
|-----|---|----------|
| 1.º | <i>Boccacio</i> , overtura..... | SUPPÉ. |
| 2.º | <i>Octava Polonesa</i> , instrumentada por el maestro Espino..... | CHOPIN. |
| 3.º | <i>Kuss</i> , wals (1.ª vez)..... | STRAUSS. |

SEGUNDA PARTE.

Escenas pintorescas:

- | | | |
|-----|-----------------------|-----------|
| 1.º | «Marcha»..... | MASSENET. |
| 2.º | «Aire de baile»..... | |
| 3.º | «Angelus»..... | |
| 4.º | «Fiesta bohemia»..... | |

TERCERA PARTE.

- | | | |
|-----|---|-------------|
| 1.º | <i>Zayda</i> , overtura (1.ª vez)..... | A. REPABÁZ. |
| 2.º | a. <i>Gavota</i> | SANTAMARINA |
| | b. <i>Marcha persa</i> | FAHRBACH. |
| 3.º | <i>Todo amor</i> , polka (1.ª vez)..... | GOMIS. |

Repeticiones: *Kusswals*, de Strauss, pieza deliciosa, que lleva el sello de fábrica de su afortunado autor y que, al ejecutarse por vez primera, arrancó con justicia frenéticos y espontáneos aplausos; el «Aire de baile», el «Angelus» y la «Fiesta bohemia», de las *Escenas pintorescas*, de Massenet; la overtura de *Zayda*, del maestro Reparáz, ejecutada por primera vez y muy celebrada por el público; la *Gavota*, de Santamarina, y la polka de Gomis, *Todo amor*, estrenada también en la noche del martes.

Todas las demás piezas fueron calurosamente aplaudidas, no sólo por su mérito intrínseco, sino por la perfecta ejecución que les cupo.

La overtura de *Zayda*, que es una composición instrumentada con gran arte y no exenta de dificultades, fué ejecutada con verdadero *amore* y valió á los profesores de la orquesta y á su director Sr. Espino, grandes plácemes y felicitaciones.

Pasemos á reseñar ahora el concierto del viérnes.

La concurrencia como siempre, y el aspecto del Jardín tan encantador como de costumbre.

Hé aquí el programa de la fiesta:

PRIMERA PARTE

- | | | |
|-----|--|-----------|
| 1.º | <i>Tutti in Maschera</i> , overtura..... | PEDROTTI. |
| 2.º | <i>Polonesa de concierto</i> | BRULL. |
| 3.º | <i>Juanita</i> , walses (1.ª vez)..... | STRAUSS |

SEGUNDA PARTE

Bailables de *Polinto* (2.ª vez) á petición:

- | | | |
|-----|---------------------------------|---------|
| 1.º | <i>El Dios Pan</i> | GOUNOD. |
| 2.º | <i>Danza Pastoral</i> | |
| 3.º | <i>La Diosa Belona</i> | |
| 4.º | <i>Aparición de Venus</i> | |
| 5.º | <i>Danza de Venus</i> | |
| 6.º | <i>Danza de Baco</i> | |
| 7.º | <i>Bacanal</i> | |

TERCERA PARTE

- 1.º *Zayda*, overtura (2.ª vez)..... A. REPARAZ.
- 2.º *Sagunto*, escena dramática (1.ª vez)..... J. J. DELGADO.
- 3.º *Pizzicato* de los bailables de *Sylvia*..... L. DELIBES.
- 4.º *Lohengrin*, marcha..... WAGNER.

Fueron repetidas las siguientes piezas: la overtura de *Tutti in Maschera*; la tanda de walses de Strauss titulada *Juanita*, que agradó extraordinariamente; la *Danza de Venus* y la *Bacanal* de los famosos bailables del *Poliuto* de Gounod; la overtura de *Zayda*, de Reparaz, y el *Pizzicato* de Delibes, que mereció dos veces la indicada distinción.

Entre las otras piezas figuraba una que también fué sumamente aplaudida y que merecía con indiscutible justicia los honores de la repetición, á pesar de lo muy avanzado de la hora.

Nos referimos á la escena dramática *Sagunto*, del Sr. Jimenez Delgado, ejecutada por primera vez.

Es una obra de verdadera importancia que revela el talento de su autor y sus grandes aptitudes para cultivar con provecho el género lírico dramático.

Hay en *Sagunto* inspiración de buena ley y un perfecto conocimiento del arte.

La escena dramática *Sagunto*, ha sido para nosotros una revelación elocuentísima que habla muy alto en favor del Sr. Jimenez Delgado y que ha de ejercer notoria influencia en la vida artística de su autor.

La orquesta la ejecutó primorosamente, y con tanta perfección como la marcha de *Lohengrin*, con que se cerró el concierto.

También hubiera sido repetida la obra de Wagner, si el tiempo lo hubiese consentido.

Pero todo tiene sus límites en este mundo, y tratándose de los Jardines del Retiro, hay que tener mucho cuidado en no dar en aquello del cuento de nunca acabar.

RECORTES

EL PRECIO DE LAS LOCALIDADES DE TEATRO

En un periódico francés hemos leído el siguiente articulito, que por los datos que contiene y el tema que aborda, viene como de molde para esta sección de Recortes, que hasta ahora habíamos suspendido contra nuestra voluntad y solo obligados á ello en vista de la extraordinaria afluencia de originales que teníamos en cartera.

Dice así el mencionado articulito:

Il paraît qu'autrefois, á Athènes, l'entrée des théâtres était gratuite. C'était tous les jours 14 Juillet pour le public.

Malheureusement le désir d'être bien placé faisait naître fréquemment des querelles, si bien que l'on décida d'imposer d'une drachme chaque spectateur. Mais Périclès, qui était alors ministre des beaux-arts, fit réduire ce droit á une obole, qu'on s'empresse de porter après lui á deux oboles, les comédiens ne pouvant arriver á se suffire et se voyant obligés á ne vivre exclusivement que de pissenlits.

Á Rome, c'était bien mieux. Le peuple, loin d'avoir á payer pour entrer aux spectacles, qui faisaient en quelque sorte partie integrante du gouvernement et de l'administration, recevait souvent, après la pièce, des libéralités de l'édile alors en exercice, soit de l'huile, des fruits, de la viande, des billets de loterie, des marchandises diverses, etc.

Heureux temps où l'assistance publique, au lieu de tordre le cou aux directeurs, mettait au contraire de l'argent au service des spectateurs, où es-tu?

Les documents n'existent pas, quant á la façon dont on procédait en France pour les premières représentations des Mystères. Cependant, il est probable que l'on ne payait pas et que des quêtes suffisaient á rémunérer les acteurs ou entrepreneurs.

Cependant une ordonnance de 1547 rapporte que les spectateurs de Mystères devaient, suivant la place ou l'âge, payer un liard ou six deniers, et ceux qui voulaient monter sur un échafaudage pour mieux voir payaient de rechef six deniers.

Le spectacle de Gaultier Garguille, Gros-Guillaume et Turlupin, á la porte Saint-Jacques, coûtait deux sols et six deniers.

Chez Molière, le parterre coûtait ordinairement dix sous. Mais le prix des places fut double, comme á une simple première de *Nana*, á l'occasion du succès des *Précieuses ridicules*.

Le 25 février 1699, un arrêt du conseil augmenta le prix des places d'un sixième en faveur des pauvres de l'hôpital général et il en coûta alors dix-huit sous pour le parterre.

En février 1716, ce chiffre fut encore accru d'un neuvième en faveur de l'Hôtel-Dieu. Ce qui porta le parterre á vingt sous; le théâtre, les premières et l'orchestre á quatre livres; l'amphithéâtre et les secondes á deux livres.

Le 14 avril 1768, une ordonnance déclara que les spectacles étant faits pour le peuple, il était défendu aux directeurs de mettre les premières places á un taux plus élevé que trois livres, les secondes, vingt-quatre sous, les troisièmes, douze sous, et les quatrièmes, six sous.

O bien heureuse ordonnance! quel est le vandale qui l'a abrogée, car je vois que quatorze ans après, en 1782, lors de l'ouverture de la Comédie-

Française á l'Odéon actuel, le parterre fut porté á quarante-huit sous; l'orchestre, les premières loges et le balcon, á six livres, l'amphithéâtre á trente sous.

Et la mer montait toujours!!!...

La Révolution tenta bien de l'endiguer et de réduire le prix des places, mais le flot reprit le dessus avec l'Empire premier, pour déborder complètement sous l'Empire second.

Aujourd'hui on en est réduit, vu les exigences des directeurs, á n'offrir un fauteuil á une dame, que comme si on lui donnait un bracelet en diamants.

Ah! nous sommes loin des édiles de Rome et de leurs cadeaux aux spectateurs.

Maintenant, non seulement les entrepreneurs de spectacles vous demandent la bourse ou la vie au moment d'entrer chez eux, mais encore les ouvreuses, au lieu de vous offrir du miel; du raisin ou de l'huile d'olive, vous confisquent de prime abord vos cannes et vos pardessus.

SCAPIN.

CORRESPONDENCIA NACIONAL

Barcelona 5 de Agosto de 1883.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Muy señor mío: Despues de haber debu'ado en el teatro del Buen Retiro los cantores de que ya di cuenta en mi última correspondencia, todavía ha habido en él algun otro debut.

Con *Il trovatore* lo hizo el primer baritono Ponsini, qui'n habia cantado en el mismo coliseo la temporada pasada, con bastante aplauso. Ahora le ha cabido á la referida ópera una ejecución algo desigual, aunque regular en el conjunto, desempeñada por las Castiglioni y Almery, el tenor Brunetti, el bajo Serra y el nombrado baritono. Los expresados artistas obtuvieron algunos aplausos.

Con el papel de Elvira del *Ernani* hizo el debut, en el mismo teatro, la prima donna Sra. Gabás, soprano de voz vibrante, pero muy temblona en los agudos, la cual, sin tener notables cualidades artísticas, sale airosa de su parte, que canta á veces con decisión y brio. Acompañante el tenor Rubis, el baritono Aragó y el bajo Leoni, quienes han desempeñado sus respectivos papeles con bastante acierto, distinguiéndose, particularmente, el citado baritono, que canta el papel de Carlos V, con el gusto y buen fraseo que le recomienda. Cada noche que se canta el *Ernani*, se hace repetir el final del acto tercero.

A esta ópera siguió el *Rigoletto*, cantado por la Liszt (*Gilda*), la Almery (*Azucena*), Masimi (*duque de Mantua*), Gabella (*Rigoletto*) y Viviani (*Spafucile*). La ejecución de esta ópera ha sido desigual en el conjunto y débil en algunas piezas. La Liszt es la que salió más airosa de su papel, que cantó muy discretamente. Esta ópera ha sido poco aplaudida.

En el teatro Tivoli se puso en escena la zarzuela en tres actos *Mantos y capas*, con música de Caballero y Nieto, en la que escasean las piezas recomendables; haciéndose repetir algunos coros de cantables, muy melódicos y bien desarrollados. La ejecución de esta zarzuela ha sido bastante acertada y aplaudidos los artistas que la desempeñan.

También se estrenó en el mismo teatro la zarzuela en tres actos *La niña bonita*, en cuyo argumento se desarrolla una intriga bastante bien sostenida, con abundancia de chistes y trozos de muy buena versificación. En cuanto á la composición musical, pocas piezas notables despuntan en ella por la invención ó la vis cómica. La ejecución de *La niña bonita* dejó algo que desear así en el canto como en la declamación.

El último día del finado mes terminaron en el teatro Español las representaciones de declamación española por la compañía que dirige el distinguido actor D. Rafael Calvo, que en la noche que se despidió del público recibió una tan grande ovación, como la hayan tenido pocos artistas en el teatro. Hicieronse muchos ricos y voliosos regalos, entre ellos coronas y joyas. Ayer empezó á funcionar en el mismo teatro la compañía de zarzuela que dirige el Sr. Cereceda y que habia trabajado una larga temporada en el Buen Retiro. Púsose anoche en escena la zarzuela *El día y la noche*, que habia tenido muy buen éxito en este último teatro.

En el de Novedades concluyó sus compromisos la compañía de declamación dirigida por los eminentes artistas Valero y Vico. Pero habiéndose cambiado algo el personal de la compañía ha empezado anoche una nueva serie de representaciones de dramas y comedias.

W.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Santander 4 de Agosto de 1883.

Mi estimado amigo: Si fuéramos á reseñar los triunfos que alcanzan en el Casino del Sardinero los hábiles artistas que componen el sexteto Arbós,

tendríamos que repetir lo que en nuestras anteriores hemos comunicado á los lectores de su acreditado periódico. La mayoría de las obras obtienen siempre los honores de la repetición, y omitimos los nombres de éstas por no hacer pesados estos ligeros apuntes; sin embargo, haremos mención del *Trio Serenade*, de Beethoven, inspirada partitura que, interpretada por los Sres. Arbós, Torá y Rubio, alcanzará siempre, como alcanzó la noche de su estreno en esta localidad, un éxito ruidosísimo. Los cuatro números de que consta esta maravilla del arte, fueron repetidos entre prolongados aplausos. El mismo triunfo ha obtenido el cuarteto núm. 13 de Haydn, interpretado por los señores citados y el viola Sr. Vidal. El aire de baile de las *Escenas pintorescas*, de Massenet, ha sido admirablemente ejecutado á violoncello por el Sr. Rubio, con tal primor y delicadeza, que tuvo dicho señor que repetirlo tres veces consecutivas. Esto, como Vd. vé, nos excusa de todo elogio.

Cada vez que se ejecuta alguna obra del maestro Serrano, tiene éste que presentarse repetidas veces en la plataforma del salón, á las instancias repetidas del público, que quiere así premiar el talento de tan inspirado compositor.

La *Copla de la jota* de dicho señor es una preciosa filigrana, que pronto se hará popular, y el éxito que aquí ha alcanzado tan original juguete, ha sido todo lo más lisonjero que podía esperar su afortunado autor.

La noche del 28 tuvimos en casa del señor vicecónsul de Grecia en ésta, D. Sergio Marañón, una velada musical. Sus encantadoras hijas Ana y María interpretaron admirablemente en el piano á cuatro manos la difícil sinfonía núm. 13 de Haydn, siendo calurosamente aplaudidas por todos los que tuvimos la dicha de asistir á tan agradable sesión.

Los Sres. Arbós, Torá, Vidal y Rubio tocaron á cuarteto varias canciones de Mendelssohn, de la manera que solo es dado á tan hábiles artistas.

Arbós acompañado al piano por el Sr. Serrano, nos hizo oír el *Zapateado*, de Sarasate, obra erizada de dificultades para otro que no fuese Arbós, y que éste domina con esa *difícil facilidad* del que posee en alto grado el instrumento que tanta gloria dió al inmortal Paganini. Como fin de fiesta, se puso al piano Isaac Albeniz, y podemos asegurar nos faltan frases para describir aquellos prodigios de ejecución, aquella dulzura de estilo, y aquella manera de frasear que asombra, arrebató y conmueve. A Albeniz es preciso oírle para admirarle, y Santander espera con impaciencia llegue el momento de celebrara la rara habilidad de este coloso en el piano.

Los señores de la casa estuvieron galantes en extremo y nos obsequiaron con delicados vinos, pastas y cigarros.

Esta tarde hemos asistido á un concierto extraordinario dado en el Casino del Sardinero, en el cual han tomado parte además de los artistas que componen el sexteto, el Sr. Serrano y nuestro laureado paisano primer premio en canto de la Escuela Nacional de Música Sr. Hernaiz. Este aventajado tenor se ha visto obligado á repetir las dos obras que cantó muy bien dichas y sentidas. El Sr. Arbós tocó la *Malagueña* y *Zapateado* de Sarasate, é instado por el público á su repetición, nos dió á conocer tan complaciente artista el *Poul-pourri* de habaneras del mismo autor que dijo admirablemente.

Sabíamos lo mucho que vale el Sr. Rubio como violoncellista, pero hoy le hemos admirado además como compositor; pues ha tocado dos melodías suyas á cual más preciosas é inspiradas.

Serrano ha acompañado al piano con una precisión y delicadeza notables.

Se encuentran entre nosotros el maestro Arche con su cariñosa familia, el aventajado maestro Juan Goula, joven de grandes esperanzas para el arte, y que á sus pocos años ha dirigido con acierto orquestas tan importantes como la del teatro Principal de Barcelona.

Hemos tenido el gusto de saludar al fecundo y popular maestro compositor Fernandez Caballero, al compositor y pianista notable A. Brull y varios alumnos laureados de la Escuela Nacional de Música, cuyos nombres sentimos no recordar, pues que hubiésemos tenido mucho gusto en consignarlo.

La época de ferias ha terminado en medio de la mayor animación. Los paseos han estado muy concurridos, y la banda del regimiento de Búrgos ha amenizado éstos, ejecutando magistralmente escogidas obras de su numeroso repertorio.

En el poco tiempo que hace está aquí dicha banda, nos ha dejado oír 72 obras, lo cual dice mucho en favor de la actividad de su digno director don Raimon Ruiz.

Hace quince días se ha inaugurado el servicio del tranvía urbano que viene á llenar un vacío y á dar una importancia grande á esta localidad.

Deseamos á esta empresa todo género de prosperidades, pues como buenos montañeses, estaremos siempre al lado del que con su talento ó capital trate de engrandecer á nuestro querido y hermoso país.

Soy de Vd., querido Director, con la más alta consideración suyo afectísimo Q. B. S. M.,

B. GAYÉ.

NOTICIAS

MADRID

La Sociedad lírico-dramática de Autores españoles que ha de explotar en la próxima temporada el teatro de Apolo, adelanta en sus trabajos para inaugurar dicho coliseo á últimos del próximo Setiembre.

En la noche de la apertura se pondrá en escena la *Marina*, del maestro Arrieta, y quizás un propósito de circunstancias.

Marqués está terminando la música de *El velo blanco*, Arrieta trabaja asiduamente en el Escorial sin dejar de la mano su *Franco de Sena*, y Chapí ha empezado á escribir la música de *La bruja*, cuyo libro ha concluido ya Ramos Carrion.

Dicen que la Sociedad ha escriturado al tenor Berges, y que sigue en tratos con Marimon, á quien hemos tenido el gusto de ver estos días en Madrid.

Todo hace esperar que la nueva Asociación ha de obtener muy prósperos resultados y ha de lograr sus nobles propósitos de regenerar el decaído arte lírico de nuestra patria.

COSAS DEL REAL.—En la cuestión pendiente entre los Sres. Rovira y Michelena, ha vencido, por ahora, el empresario oficial del coliseo de la plaza de Oriente.

La sección de Hacienda del Consejo de Estado ha opinado por mayoría que la escritura de cesión otorgada por el Sr. Rovira á favor del Sr. Michelena no bastaba por sí sola para que el ministro del ramo aprobara la transferencia á que dicho documento se refiere, toda vez que se considera como indispensable, para que surta el debido efecto, que el empresario manifieste su voluntad en otros términos y solicite en otra forma la cesión del teatro.

El Sr. Pelayo Cuesta se ha conformado con el parecer del Consejo de Estado, por más que de los cinco señores que constituyen la sección, dos de ellos, que son letrados, hayan opinado en contra del Sr. Rovira.

Háblase ahora de un pleito ordinario, y, como es natural, siguen las excisiones y la tirantez entre el famoso D. Fernando y el Sr. Michelena.

No obstante, hay quien confía en un próximo arreglo, no entre los contendientes, sino merced al encuentro de un nuevo proveedor de fondos que trata de adquirir los derechos del Sr. Michelena.

El *caballo blanco*, como en lenguaje de teatro se denomina el tipo á que hacemos referencia, es un acaudalado aristócrata con quien celebra continuas y repetidas conferencias el empresario del teatro Real.

En otro número podremos dar á luz el nombre de la persona á que aludimos y que razones de prudencia nos impiden proclamar hoy.

Y la resolución del caso urge de un modo extraordinario.

El día 15 del corriente vence uno de los plazos del arrendamiento del teatro; Michelena se niega á soltar un céntimo más, y el ministro de Hacienda está resuelto á rescindir el contrato con Rovira, si éste no apronta la cantidad que ha de satisfacer el mismo día del vencimiento de la obligación.

Tal es el estado en que se hallan las cosas del teatro Real.

Veremos en qué pararán estas misas.

El día 10 del corriente abrirá de nuevo sus puertas el teatro del Príncipe Alfonso.

Hé aquí la lista de la compañía:

Prime donna soprano: Signoras Tilde Fiorio.—Regina Fontana.

Prima donna mezzo soprano: Signora Giovannina Cavalleri.

Primi tenori: Signores Ugo Candio.—Pietro Lombardi.

Primo baritono: Signore Giuseppe Reynaldi.

Primi bassi comici: Signores Antonio Baldelli.—Augusto Tessada.

Basso generico: Signore Giovanni Bonivento.

Maestro concertatore y direttore: Signore Domingo Sanchez.—Cincuenta profesores de orquesta.—Cuarenta coristas.

Repertorio de la compañía: *Le donne curiose*, *Tutti in maschera*, *Pipilé*,

La figlia del reggimento, Il matrimonio segreto, Le nozze di Figaro, Il barbiere di Siviglia, I falsi monetari, Don Pasquale, Precauzione, Crispino e la comare, L'elixer d'Amore, L'italiana in Algeri, Napoli di carnevale.

Dícese que para la próxima temporada no serán contratadas por la empresa del teatro de la Comedia las inteligentes actrices D.^a Dolores Fernandez y D.^a María Alvarez Tubau de Palencia.

El cenocido periodista y autor dramático D. Juan Maestre, ha tomado á su cargo la empresa del teatro de Madrid para la próxima temporada de invierno.

Con muy buen éxito se ha puesto en escena en los Jardines del Buen Retiro la preciosa zarzuela en un acto *Una onza*, en la que debutó el bajo cómico Sr. Ochando, habiendo obtenido aplausos muy merecidos.

Ha llegado á Madrid Rafael Calvo, quien en breve regresará á Barcelona para embarcarse con rumbo á Buenos-Aires, en el vapor francés *Bearn*.

Saldrá de dicho puerto el 15 del corriente acompañado de la numerosa *troupe* que últimamente ha formado y en la que figuran la Contreras y Donato Jimenez.

Con el título de *Nuevo teatro Eslava* está terminando un aplaudido autor dramático un propósito cómico-lírico, en un acto y en verso, escrito expresamente para el primer actor D. José Mesejo, y que, con música de un reputado maestro, destina á dicho nuevo coliseo.

En breve llegará á Madrid la famosa bailarina Giovanna Limido, considerada como una de las mejores de Italia.

Ha sido contratada por la empresa del teatro de la Zarzuela para que tome parte en el grandioso baile *Excelsior*, cuyos ensayos prosiguen con extraordinaria actividad.

Como que ya se nos viene encima el 1.^o de Setiembre.

En el jardín del Buen Retiro se ha puesto en escena la preciosa zarzuela en dos actos *El proceso del can-can*. En su interpretacion alcanzaron muchos aplausos la Sra. Pastor y los Sres. Mesejo y Villarreal. La obra dará buenas entradas.

Fortuna te dé Dios, hijo, es el título de un proverbio cómico lírico-filosófico en un acto, estrenado recientemente en el teatro de la calle de Olózaga con poco éxito.

La música corre parejas con la letra, y tampoco fué escuchada con benevolencia.

Los autores no fueron habidos.

Durante la próxima temporada actuarán en el teatro Español dos cuadros de actores, dirigidos por D. Antonio Vico y D. Alfredo Maza.

En breve se publicará la lista de la compañía que, según parece, se halla pendiente de la aprobacion de la comision correspondiente en el Ayuntamiento.

No figura en ella la Mendoza Tenorio, como algunos habian supuesto, pues esta notable actriz ha sido contratada por la empresa del teatro de la Comedia.

PROVINCIAS

VIGO.—Para beneficio de la primera tiple Sra. Carmona, se puso en escena en el Teatro-circo el día 27 del mes pasado, la aplaudida zarzuela *Marina* y el juguete *Va somos tres*.

En dicha noche tuvo un perfecto desempeño *Marina* y obtuvieron grandes y numerosos aplausos los artistas que la cantaron.

El 28 de Julio fué el beneficio del tenor cómico Sr. Guerra, para el cual se representó el primer acto de *Los mosqueteros grises* y la popular zarzuela *El barberillo de Lavapiés*.

El desempeño del primer acto de *Los mosqueteros* fué bueno y el público aplaudió como de costumbre el terceto, que cuanto más se oye, gusta más.

No sucedió lo mismo con *El barberillo*, el cual tuvo una interpretacion que dejó mucho que desear.

El único que estuvo acertado fué el beneficiado.

Ultimamente el día 29 se verificó el beneficio del barítono Sr. Fernandez con la zarzuela *Las hijas de Eva*.

La Srta. Gonzalez cantó bien el terceto y duo, y con mucho gusto su aria del tercer acto.

La Sra. Carmona expresó con sentimiento su romanza del tercer acto.

El Sr. Fernandez cantó perfectamente toda la obra y no citaremos número porque en todos lució su potente voz y predominio de al escena. Gustó muchísimo el cuarteto del tercer acto, que arrancó nutridos aplausos.

El tenor Sr. Orenge cantó bien su cancion del primer acto y en el cuarteto completó el perfecto cuadro.

Dió fin el beneficio con el aplaudido cuadro de costumbres *La cancion de la Lola*, que gustó mucho y tuvo una interpretacion muy acertada por parte de los que la representaban, que eran las Srtas. Gonzalez y Zaldivar y Sra. Lamaña y los Sres. Guerra, Fernandez, Terrer y Suarez.

Con esta funcion ha dado fin la temporada.

En el teatro Circo Tamberlick se ha celebrado una brillante velada musical y literaria á beneficio de la distinguida pianista Srta. Quintero y Calé. Hé aquí en qué términos se expresa un colega de la localidad:

«El programa era escogidísimo y tuvo magnífica interpretacion.

A telon corrido, la orquesta ejecutó la sinfonía de la ópera *Zampa*, con gran igualdad y maestría.

Enseguida la Srta. Quintero salió á escena, siendo saludada por una salva de aplausos; tocó acompañada por la orquesta el gran concierto en *sol menor* de Mendelssohn, que obtuvo la general aprobacion y unánime aplauso.

La segunda parte empezó por la sinfonía de *El anillo de hierro*, que fué interpretada con gran acierto por la orquesta que dirige el Sr. Bonoris.

Después, la joven pianista nos dejó oír el *miserere* de *El Trovador*, que dió motivo á que el público formara juicio exacto de las condiciones artísticas de la Srta. Quintero, que indudablemente conoce con precision el mecanismo del piano, y no en vano es la más aprovechada discípula de Zabalza.

La Sra. D.^a Emilia Calé Torres de Quintero leyó una inspirada poesía dedicada á Vigo.

El Sr. Fernandez, conocido barítono, cantó con gran expresion la romanza de *Sueños de oro*, acompañándole el pianista Sr. Alonso, y siendo muy aplaudidos.

La tercera parte la empezó la Srta. Quintero ejecutando la balada en *la bemol*, de Chopin, con exquisita finura y sentimiento.

La Srta. D.^a Eutalia Gonzalez, acompañada al piano por la beneficiada, por el Sr. Dorado, violinista, y la orquesta, cantó el *Ave-Maria* de Gounod, siendo repetida á instancias del auditorio.

El Sr. Fernandez leyó una poesía dedicada á su madre.

Terminó la velada con la gran galop de Zabalza *Perla cubana*, y el público hizo salir á escena varias veces á la Srta. Quintero, quien deja gratos recuerdos entre nosotros y merece la fama de pianista reputada, por lo que la felicitamos y la auguramos un brillante porvenir en su carrera artística.»

Unimos nuestros cordiales plácemes á los que á tan distinguida artista ha tributado la ciudad de Vigo.

VALLADOLID.—En el favorecido teatro de verano el Pabellon Español se ha puesto con gran éxito en escena el juguete lírico en dos actos *El proceso del can-can*.

ZARAGOZA.—Todas las noches se vé sumamente concurrido el jardín-teatro de Goya. El público aplaude sin cesar á la señorita Vila en *El suicidio de Alejo*, *Isla de San Balandran* y *¡Aquí, Leon!* que son las zarzuelas últimamente ejecutadas. La prensa local asegura que asistiría mas concurrencia si la empresa procurara dar más variedad á los espectáculos.

BILBAO.—Ha sido muy bien recibida la compañía dramática que dirige el Sr. Catalina, quien en union de la Sra. Hijosa, recibe constantemente las mayores muestras de deferencia por parte del público.

El anzuelo y *Lo de siempre*, han agradado de un modo extraordinario á los bilbainos.

CORUÑA.—El *Orfeon coruñés* y *La reunion de artesanos*, celebraron el domingo 5 un brillante concierto con arreglo al siguiente programa:

Primera parte.—1.º Sinfonía de la ópera *Juana de Arco*, por la orquesta; T. Verdi.—2.º *Rapsodia húngara*, núm. 2, para piano; Listz.—3.º *La aurora*, coro á voces solas; L. Rillé.—4.º *Sylvia, wals lento, pizzicato escherezetino*, arreglado para dos bandurrias, violoncello y piano, por José Chané.—5.º *La esperanza*, mazurka ejecutada por el coro, con acompañamiento de orquesta; Campano.

Segunda parte.—1.º Sinfonía de la ópera *Tutti in maschera*, por la orquesta; Pedrotti.—2.º *Vorrei morire*, romanza de tiple; Tosti.—3.º Fantasía á dos pianos sobre motivos de la ópera *Don Juan*, Mozart.—4.º Duo de violines sobre motivos de la ópera *I Puritani*; Donizetti.—5.º *Moraima*, capricho instrumental; Espinosa.

Todas las piezas fueron muy aplaudidas mereciendo algunas de ellas los honores de la repetición.

ALMERÍA.—Ha sido contratada para el teatro de Novedades de esta ciudad, la primera tiple D.ª Mercedes Castañón de Ruiz Madrid.

La compañía de que tan distinguida artista forma parte, actuará hasta fines del próximo Setiembre.

EXTRANJERO

El distinguido violoncellista César Casella, ha sido agraciado por el rey de Portugal con el hábito de Santiago.

Es la tercera condecoración que Casella recibe por su indisputable mérito artístico.

Felicitemos á nuestro amigo por la merced de que ha sido objeto y que con tanta justicia le ha sido otorgada por el monarca lusitano.

El nuevo teatro italiano de París, dirigido por los hermanos Corti, inaugurará sus tareas con la representación en italiano de la *Heriódade*, de Massenet.

El reparto es el siguiente:

<i>Salomé</i>	Sra. Fides Dewries.
<i>Herodiade</i>	Tremelli.
<i>Juan</i>	Sr. Juan de Reszké.
<i>Herodes</i>	Maurel.
<i>Phanuel</i>	Eduardo de Reszké.
<i>Vitelius</i>	Villani.

Cuando el tenor Masini haya terminado sus compromisos con la empresa del teatro Real de Madrid, allá á fines de Mayo, pasará á formar parte de la compañía de los hermanos Corti.

Aún no se conoce el resultado financiero de las solemnidades de Bayreuth, si bien se sospecha que no ha debido ser muy brillante.

Pero á los partidarios de Wagner no les anima el espíritu mercantil ni retroceden ante un déficit de algunos miles de marcos.

Los delegados de los *Wagner-vereine* de Viena, Berlin, Munich, Mannheim, Trieste, Praga, Nuremberg, Leipzig y otras ciudades, hasta el número de ciento cincuenta, se han reunido en Bayreuth, bajo la presidencia del baron Ostino, con objeto de tomar las medidas oportunas para consolidar el porvenir del teatro.

Las representaciones que se han de dar en 1884 están aseguradas desde ahora, gracias al desinterés de los artistas, que han resuelto constituir una sociedad cuya presidencia será ofrecida al ilustre Listz.

Los honorarios de los artistas no pasarán de una sencilla indemnización por sus trabajos. Además, para llevar á cabo el piadoso deber de que hemos hecho mérito, algunos de ellos, como la Materna y Scarra, han renunciado espontáneamente á toda la temporada de verano, que podrían aprovechar de un modo más lucrativo.

¿No se ve en esto una prueba evidente del entusiasmo que el autor de *Parsifal* ha debido despertar en el corazón de sus intérpretes?

M. Ambrosio Thomas ha salido para Bretaña con objeto de pasar allí la temporada de verano y descansar de sus habituales tareas.

Créese que al fin se cubrirá la suscripción abierta en Francia para erigir un monumento á la memoria de Berlioz.

El subcomité de Marsella desea que el importe de la suscripción se emplee, no en la erección de un monumento perdido en un cementerio y alejado de las miradas de la multitud, sino en una estatua levantada en el corazón mismo de París, en una plaza ó delante de algun edificio artístico.

TARJETAS DE VISITA

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Srta. D.ª Dolores de Bernis	Independencia, 2.
Sra. D.ª Rafaela Serrano de Pequeño	Glorieta de Bilbao, 5, principal derecha.
Sr. D. Antonio Llanos	San Bernardo, 2, 2.º
» Antonio Sos	Caballero de Gracia, 24, 3.º
» Antonio Oliveres	Postigo de San Martín, 9, 3.º
» Baltasar Saldoni	Silva, 16, 3.º
» Camilo Coll	Palma, 4, principal izquierda.
» Carlos Muriel	San Juan, 32, 2.º
» Carlos Beck	Carretera Aragón, Hotel de las Piñas.
» Casimiro Espino	Segovia, 44.
» Clemente Santamarina	Santa Clara, 6, 3.º izquierda.
» Dámaso Zabalza	Arenal, 4.
» Emilio Serrano	Cuesta de Santo Domingo, 4, 2.º
» Emilio Arrieta	San Quintín, 8, 2.º izquierda.
» Enrique Calvíst	Bailén, 4, 4.º izquierda.
» Francisco Barbieri	Plaza del Rey, 6, pral.
» Francisco Asís de La Peña	Serrano, 43, 3.º derecha.
» Ignacio Ovejero	Bordadores, 9, 2.º derecha.
» José Inzenga	Desengaño, 22 y 24, 3.º
» José Reventós	Jacometrezo, 34, 2.º
» José Florez Laguna	Almendra, 11, pral.
» José Aranguren	Progreso, 16, 4.º
» J. Jimenez Delgado	Tragineros, 22, 3.º
» Juan Antonio García	Torres, 5, pral.
» José Arche	Cardenal Cisneros, 4, duplicado.
» Juan Guelvenzu	Preciados, 33, 3.º
» Jesús de Monasterio	San Quintín, 10, 2.º
» José Pinilla	Plaza de los Ministerios, 1, dup., ent., dcha.
» Juan Gil	Greda, 12, 2.º
» Juan Cantó	Campomanes, 9, principal izquierda.
» Justo Moré	Jacometrezo, 41, bajo.
» Juan Miralles	San Quintín, 2, 2.º
» José Estarrona	Atocha, 18, bajo.
» José Mirall	Campomanes, 5, 2.º izquierda.
» Miguel Marqués	Greda, 34, 4.º
» Manuel Fernandez Caballero	Tragineros, 30, pral.
» Manuel Sanz	Leon, 5, 3.º
» Mariano Vazquez	Encarnación, 10, pral. izquierda.
» Manuel de la Mata	Valverde, 38, pral.
» Mariano Martín Salazar	Preciados, 13, 2.º izquierda.
» Manuel Fernandez Grajal	Luzon, 1, 4.º, derecha.
» Manuel Calvo	Campomanes, 5, 2.º, izquierda.
» Pablo Barbero	Atocha, 90, 4.º
» Pedro Sanchez Ledesma	Jacometrezo, 80, principal.
» Robustiano Montalban	Travesía del Horno de la Mata, 5, 2.º
» Rafael Hernando	Caballero de Gracia, 11, 3.º
» Teobaldo Power	Capellanes, 2, 2.º
» Valentin Zubiaurre	Jardines, 35, pral.
» Victor Mirecki	San Quintín, 1, 3.º izquierda.

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta redacción de las señas de su domicilio, ó, por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

CONDICIONES DE LA SUSCRICIÓN

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL es el periódico más antiguo de su clase y que ha obtenido mayor éxito en España desde su aparición. Se publica todos los jueves y consta de ocho grandes páginas á las que acompaña una ó dos piezas de música de reconocida importancia, edición gran forma, cuyo número de páginas fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.

Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo precio marcado, que excede de 1.400 rs. demuestra que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

Los precios de suscripción son los siguientes:

En España.	24 rs. trimestre, 46 semestre y 88 un año.
En Portugal.	30 » » 56 » 108 »
Extranjero.	36 » » 68 » 132 »
En Cuba, y Puerto-Rico,	6 pesos semestre y 9 al año (oro).
En Filipinas,	8 pesos semestre y 12 al año (oro).
En Méjico, y Rio de la Plata,	8 pesos semestre y 12 al año (oro).

En todos los demás Estados de América fijarán el precio los señores agentes.

Numero suelto, sin musica, UNA PESETA.

No se admitirán suscripciones que no vengan acompañadas de su importe en libranzas ó giros de fácil cobro.

Se remite un número de muestra gratis, á todo el que lo pida

Imprenta y Estereotipia de EL LIBERAL, calle de la Almudena, número 2.